



COMMUNE

commune

9 7

dépt

3 0 0

commune

МУНІЦИПАЛІТЕТ

муниципалітет

97

департамент

300

муниципалітет

Поле, яке заповнює особа, яка збирає дані для перепису

Cadre à remplir par
l'agent recenseur

Exemple : DUPAS, épouse MAURIN

Nom : _____

Prénom : _____

Adresse : _____

1 Quel est votre sexe ? Masculin 1 Féminin 2

2 Quels sont vos date et lieu de naissance ?

Né(e) le :
jour mois année

à : _____
commune (et arrondissement pour Paris, Lyon, Marseille)

département n° DOM pays pour l'étranger, territoire pour les COM

3 Si vous êtes né(e) à l'étranger, en quelle année êtes-vous arrivé(e) en France ?

année

4 Quelle(s) est (sont) votre (vos) nationalité(s) ?

Plusieurs réponses possibles

• Française

- Vous êtes né(e) français(e) 1

- Vous êtes devenu(e) français(e) (par exemple :
par naturalisation, par déclaration, à votre majorité) 2

et/ou

• Étrangère(s) 3

↳ Indiquez votre (vos)
nationalité(s) : _____

5 Êtes-vous inscrit(e) dans un établissement d'enseignement pour l'année scolaire en cours ?

Y compris apprentissage ou études supérieures.

Oui 1

Non 2

↳ Si oui, où cet établissement d'enseignement est-il situé ?

• Dans la commune où vous résidez (ou dans le même arrondissement pour Paris, Lyon, Marseille) 1

• Dans une autre commune (ou un autre arrondissement) ... 2

↳ Indiquez cette autre commune :

commune (et arrondissement pour Paris, Lyon, Marseille) département n° DOM

Приклад. MAURIN, née DUPAS

Прізвище:

Ім'я:

Адреса:

[1] Яка Ваша стать? Чоловіча __ 1 Жіноча __ 2

[2] Дата та місце Вашого народження?

Народився(-лася): _____

день

місяць

рік

у:

_____ муниципалітет (і округ [район] для Парижа, Ліона та Марселя)

департамент

DOM №

країна, якщо

закордон, територія заморських володінь Франції (COM)

[3] Якщо Ви народилися за кордоном, у якому році Ви приїхали до Франції?

_____ рік

[4] Яке у Вас громадянство?

Можливі кілька варіантів відповідей

• Француз/француженка

— Ви француз/француженка за народженням 1

— Ви стали громадянином Франції (наприклад: шляхом натуралізації, добровільної присяги, після досягнення повноліття) 2

та/або

• Іноземець/іноземка 3

Укажіть своє громадянство (громадянства):

[5] Чи зараховані Ви до навчального закладу в цьому навчальному році?

Включно з професійно-технічною та вищою освітою.

Так 1

Ні 2

Якщо так, то де знаходиться цей навчальний заклад?

• У громада Вашого проживання (або в тому самому окрузі [районі] для Парижа, Ліона, Марселя) 1

• В іншому громада (або в іншому окрузі [районі] для Парижа, Ліона, Марселя) 2

Укажіть цей інший муниципалітет:

_____ муниципалітет (і округ [район] для Парижа, Ліона та Марселя)
№

департамент DOM

6 Où habitez-vous le 1^{er} janvier 2024 ?*Les enfants nés après cette date ne sont pas concernés.*

- Dans le même logement que maintenant 1
- Dans un autre logement de la même commune (ou du même arrondissement pour Paris, Lyon, Marseille)... 2
- Dans une autre commune (ou un autre arrondissement pour Paris, Lyon, Marseille) 3

↳ Indiquez cette autre commune :

commune (et arrondissement pour Paris, Lyon, Marseille)		
département	n° DOM	pays pour l'étranger, territoire pour les COM

7 Quel est le lieu de naissance de vos parents ?*Réponse facultative*

1 :		département	n° DOM
	pays, territoire pour les COM		
2 :		département	n° DOM
	pays, territoire pour les COM		

8 La suite du questionnaire s'adresse aux personnes de 14 ans ou plus.**9 Vivez-vous en couple ?** Oui 1 Non 2**10 Vous êtes :**

- Marié(e) 1
- Pacsé(e) 2
- En concubinage ou union libre 3
- Veuf(ve) 4
- Divorcé(e) 5
- Célibataire 6

11 Êtes-vous limité(e), depuis au moins 6 mois, à cause d'un problème de santé, dans les activités que les gens font habituellement ?*Réponse facultative*

- Oui, fortement limité(e) 1
- Oui, limité(e) mais pas fortement 2
- Non, pas limité(e) du tout 3

12 Quel est votre plus haut diplôme ?

- Aucun diplôme 01
- CEP (certificat d'études primaires) 02
- BEPC, brevet élémentaire, brevet des collèges, DNB 03
- CAP, BEP ou diplôme de niveau équivalent 04
- Baccalauréat général ou technologique, brevet supérieur 05
- Baccalauréat professionnel, brevet professionnel, de technicien ou d'enseignement, diplôme équivalent 06
- Capacité en droit, DAEU, ESEU 07
- BTS, DUT, Deug, Deust, diplôme de la santé ou du social de niveau bac+2, diplôme équivalent 08
- Licence, licence pro, BUT, maîtrise, diplôme équivalent de niveau bac+3 ou bac+4 09
- Master, DEA, DESS, diplôme de grande école niveau bac+5, doctorat de santé 10
- Doctorat de recherche (hors santé) 11

[6] Де Ви проживали станом на 1 січня ХХХХ р.?*Це запитання не стосується дітей, народжених після цієї дати.*

- У тому ж будинку, що й зараз 1
- В іншому будинку в тому самому громада (або в тому самому окрузі [районі] для Парижа, Ліона, Марселя) 2
- В іншому громада (або в іншому окрузі [районі] для Парижа, Ліона, Марселя) 3

Укажіть цей інший муніципалітет:

_____ муніципалітет (і округ [район] для Парижа, Ліона та Марселя)

_____ департамент _____ DOM № _____ країна, якщо закордон, територія заморських володінь Франції (COM)

[7] Де народилися Ваші батьки?*Відповідь необов'язкова*

- 1: _____
 країна, територія COM _____ департамент _____ DOM № _____
- 2: _____
 країна, територія COM _____ департамент _____ DOM № _____

[8] Решта запитань анкети призначена для осіб віком від 14 років.**[9] Ви проживаєте з партнером? Так 1 Ні 2****[10] Ви:**

- Одружені 1
- Уклали громадянський пакт солідарності (Pacte civil de solidarité, PACS) 2
- У незареєстрованих відносинах або цивільному шлюбі 3
- Вдова (вдівець) 4
- Розлучені 5
- Без пари 6

[11] Чи були Ви обмежені у звичайній діяльності протягом принаймні останніх шести місяців через проблеми зі здоров'ям?*Відповідь необов'язкова*

- Так, у мене були значні обмеження 1
- Так, у мене були незначні обмеження 2
- Ні, я не мав(-ла) жодних обмежень 3

[12] Яка Ваша найвища кваліфікація?

- Немає кваліфікації 01
- Свідоцтво про закінчення початкової школи (Certificat d'études primaires, CEP) 02
- Аттестат про середню освіту (BEPC, Brevet Élémentaire, Brevet des collèges, DNB) 03
- Аттестат про середню професійну освіту (CAP, BEP) або його еквівалент 04
- Програма загального або технологічного бакалаврату (Brevet Supérieur) 05
- Програма професійного бакалаврату (Brevet Professionnel, Brevet de Technicien, Brevet d'Enseignement) або її еквівалент 06
- Державний/національний диплом (Capacité en droit, DAEU, ESEU) 07
- Бакалаврат + 2 роки вищої освіти (BTS, DUT, DEUG, DEUST, диплом 2-річної підготовки в галузі охорони здоров'я або соціальної сфери) або його еквівалент 08
- Бакалаврат + 3 чи 4 роки вищої освіти (ступінь бакалавра, професійно-технічна освіта, магістратура) або його еквівалент 09
- Бакалаврат + 5 років вищої освіти (магістратура, DEA, DESS, диплом Grande Ecole, кандидат наук у галузі охорони здоров'я) 10
- Кандидат наук у галузі досліджень (окрім сфери охорони здоров'я) 11

13 Quelle est votre situation principale ?

Cochez une seule case.

- **Emploi** (salarié(e), à votre compte, vous travaillez sans être rémunéré(e) avec un membre de votre famille) 1
⇒ cochez puis passez en **20**.....
- **Alternance** :
 - ↳ Apprentissage ⇒ cochez puis passez en **20** 2
 - ↳ Contrat de professionnalisation 3
- **Études** (élève, étudiant(e)) ou stage 4
- **Chômage** (inscrit(e) ou non à France Travail/ Pôle emploi) 5
- **Retraite** ou **préretraite** 6
- **Femme** ou **homme au foyer** 7
- **Autre situation** 8

Continuez page suivante et n'oubliez pas de signer →

14 Travaillez-vous actuellement ?

- Si vous avez un emploi occasionnel ou de très courte durée, ou si vous êtes en alternance ou en stage rémunéré, cochez « Oui ».
- Si vous êtes en congé maladie, de maternité ou parental, cochez « Oui ».

- **Oui** ⇒ cochez puis passez en **20** 1
- **Non** ⇒ cochez puis passez en **15** 2

15 Si vous ne travaillez pas actuellement, répondez aux questions **16** à **19**.**16** Avez-vous déjà travaillé ?

- **Oui** 1
- **Non** ⇒ cochez puis passez en **19** 2

17 Dans votre dernier emploi, vous étiez :

- à votre compte (y compris gérant(e) de société ou chef(fe) d'entreprise salarié(e)) 1
- salarié(e) de la fonction publique (d'État, territoriale, hospitalière) 2
- salarié(e) d'un autre employeur (entreprise, association, particulier, etc.) 3
- non rémunéré(e) mais vous travailliez avec un membre de votre famille 4

18 Quelle était votre profession dans cet emploi ?

19 Cherchez-vous un emploi ?

- **Oui**, depuis moins d'un an 1
- **Oui**, depuis un an ou plus 2
- **Non** 3

20 La suite du questionnaire s'adresse aux personnes qui travaillent actuellement.

Si vous exercez plusieurs emplois, décrivez uniquement votre emploi principal aux questions **21** à **32**.

21 Quel est le nom de l'établissement dans lequel vous travaillez ?

Si vous êtes intérimaire, précisez le nom de l'établissement où vous faites votre mission. Si vous êtes à votre compte, inscrivez le nom de votre entreprise ou votre nom.

[13] Який Ваш основний статус?

Позначте лише одну клітинку.

- **Працюю** (найманий працівник, самозайнята особа, не отримую зарплату, але працюю із членом сім'ї) 1
⇒ позначте відповідь, а потім перейдіть до запитання **20**.....
- **Програма «Навчайся та працюй»** (Професійно-технічна освіта ⇒ позначте відповідь, а потім перейдіть до запитання **20** 2
Договір про професійну підготовку ⇒ позначте відповідь, а потім перейдіть до запитання **20** 3)
- **Студент** (у школі або вищому навчальному закладі) або стажер 4
- **Безробітний** (незалежно від того, чи зареєстрований у France Travail/Pôle emploi чи ні) 5
- **Пенсіонер** або **передпенсіонер** 6
- **Домогосподарка** або **домогосподар** 7
- **Інше** 8

Продовжуйте опитування на наступній сторінці та не забудьте підписати→

[14] Чи працюєте Ви зараз?

— Якщо у Вас тимчасова або короткострокова робота або якщо Ви працюєте за програмою «Навчайся та працюй», чи проходитье оплачуване стажування, оберіть «Так».

— Якщо Ви перебуваєте на лікарняному або у відпустці по догляду за дитиною, оберіть «Так».

- **Так** ⇒ позначте відповідь, а потім перейдіть до запитання **20** 1
- **Ні** ⇒ позначте відповідь, а потім перейдіть до запитання **15** 2

[15] Якщо Ви зараз не працюєте, дайте відповідь на запитання із **16** по **19**.**[16]** Чи працювали Ви раніше?

- **Так** 1
- **Ні** ⇒ позначте відповідь, а потім перейдіть до запитання **19** 2

[17] На останньому місці роботи Ви:

- були самозайнятою особою (зокрема найманим менеджером або керівником компанії) 1
- були працівником державної служби (державної, місцевої/регіональної влади та лікарень) 2
- працювали на іншого роботодавця (компанію, асоціацію, приватну особу тощо) 3
- не отримували зарплату, але працювали із членом сім'ї 4

[18] Чим Ви займалися на цій роботі?

[19] Чи шукаєте Ви зараз роботу?

- **Так**, шукаю менше року 1
- **Так**, шукаю протягом року або більше 2
- **Ні** 3

[20] Решта запитань анкети призначена для людей, які зараз працюють.

Якщо Ви працюєте на кількох роботах, опишіть своє основне місце роботи тільки в питаннях із **21** по **32**.

[21] Як називається організація, у якій Ви працюєте?

Якщо Ви є тимчасовим працівником, укажіть назву організації, до якої Вас було направлено. Якщо Ви є самозайнятим працівником, укажіть назву своєї компанії або власне ім'я.

22 Quelle est l'activité de cet établissement ?
Précisez le plus possible. Par exemple : « Réparation de trottinettes électriques », « Fabrication de portails en PVC », etc.

23 Quelle est l'adresse de votre lieu de travail ?
Indiquez l'endroit où vous commencez habituellement votre travail (exemple : 18, boulevard Pasteur).
- Si cet endroit n'est pas fixe (hors télétravail), notez « variable ».
- Si vous travaillez exclusivement à votre domicile, notez « à domicile ».

Est-ce dans la commune où vous résidez ?
(ou dans l'arrondissement pour Paris, Lyon, Marseille)

Oui 1 Non 2

Si non, indiquez la commune où vous travaillez :

commune (et arrondissement pour Paris, Lyon, Marseille)

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
département	n° DOM	pays pour l'étranger

24 Quel mode de transport principal utilisez-vous le plus souvent pour aller travailler ?

- Pas de déplacement 1
- Marche à pied, rollers ou trottinette 2
- Vélo (y compris à assistance électrique) 3
- Deux-roues motorisé 4
- Voiture, camion ou fourgonnette 5
- Transports en commun 6

25 Actuellement, à quelle fréquence télétravaillez-vous ?

Le télétravail consiste à travailler hors des locaux de son employeur, pendant ses horaires habituels de travail.

- Jamais 1
- Quelques jours par mois .. 2
- Un jour par semaine... 3
- Deux jours par semaine... 4
- Trois jours par semaine ou plus 5

26 Dans votre emploi principal, vous êtes :

- à temps complet 1
- à temps partiel à 80 % ou plus 2
- à temps partiel à moins de 80 % 3

27 Quelle est votre profession dans cet emploi ?

Soyez le plus précis possible. Par exemple : « Secrétaire » (et non « Employé(e) »), « Responsable service informatique » (et non « Cadre »), « Fleuriste » (et non « Commerçant(e) »).

28 Dans votre emploi principal, vous êtes :

- à votre compte (y compris gérant(e) de société ou chef(fe) d'entreprise salarié(e)) 1
- salarié(e) de la fonction publique (d'État, territoriale, hospitalière) ⇨ cochez puis passez en **30** 2
- salarié(e) d'un autre employeur (entreprise, association, particulier, etc.) ⇨ cochez puis passez en **30** 3
- non rémunéré(e) mais vous travaillez avec un membre de votre famille 4

[22] Чим займається організація?

Надайте максимально конкретну інформацію.
Наприклад: «Ремонт електроскутерів», «виготовлення дверей із ПВХ» тощо.

[23] Яка адреса Вашого місця роботи?

Запишіть місце, де Ви зазвичай починаєте працювати (наприклад: 18, boulevard Pasteur).

— Якщо це місце не є постійним (за винятком віддаленої роботи), напишіть «variable».

— Якщо Ви працюєте виключно з дому, напишіть «à domicile».

Місце роботи знаходиться в громаді, у якій Ви проживаєте?

(або в окрузі [районі] для Парижа, Ліона, Марселя)

Так 1 Ні 2

Якщо ні, напишіть громаді, у якій Ви працюєте:

_____ муніципалітет (і округ [район] для Парижа, Ліона та Марселя)

_____ департамент DOM №

_____ країна, якщо це закордон

[24] Яким основним видом транспорту Ви зазвичай користуєтесь, щоб дістатися до роботи?

- Жодним 1
- Ходжу пішки, їду на роликах або самокаті 2
- Велосипед (зокрема з електроприводом) 3
- Двоколісний транспортний засіб 4
- Легковий автомобіль, вантажівка або мікроавтобус 5
- Громадський транспорт 6

[25] Як часто наразі Ви працюєте віддалено?

Віддалена робота — це робота за межами приміщення Вашого роботодавця у Ваш звичайний робочий час.

- Ніколи 1
- Кілька днів на місяць 2
- Один день на тиждень 3
- Два дні на тиждень 4
- Три або більше днів на тиждень 5

[26] На основному місці роботи Ви працюєте:

- повний робочий день 1
- неповний робочий день — 80 % або більше 2
- неповний робочий день — менше 80 % 3

[27] Чим Ви займаєтесь на цій роботі?

Надайте максимально конкретну інформацію.
Наприклад: «секретар» (а не «офісний працівник»), «керівник IT-відділу» (а не «менеджер»), «флорист» (а не «продавець»).

[28] На основному місці роботи Ви:

- були самозайнятою особою (зокрема найманим менеджером або керівником компанії) 1
- є працівником державної служби (державної, місцевої/регіональної влади та лікарень) ⇨ позначте відповідь, а потім перейдіть до запитання **30** 2
- працюєте на іншого роботодавця (компанію, асоціацію, приватну особу тощо) ⇨ позначте відповідь, а потім перейдіть до запитання **30** 3
- не отримуєте зарплату, але працюєте із членом своєї сім'ї... 4

- 29** Si vous êtes à votre compte, combien de personnes travaillent dans votre entreprise (y compris vous-même) ?
- Une seule personne, vous travaillez seul(e)..... 1
 - Entre 2 et 10 personnes 2
 - Entre 11 et 49 personnes 3
 - 50 personnes ou plus 4

30 La suite du questionnaire s'adresse aux salarié(e)s.

- 31** Quel est votre type de contrat ou votre statut ?
- CDI (contrat à durée indéterminée) ou fonctionnaire 1
 - Autre contrat (CDD, intérim, stage, etc.) de 3 mois ou plus... 2
 - Autre contrat (CDD, intérim, stage, etc.) de moins de 3 mois..... 3

- 32** Dans votre emploi principal, vous êtes :
- manoeuvre, ouvrier(ère) spécialisé(e)..... 1
 - ouvrier(ère) qualifié(e) ou technicien(ne) d'atelier ... 2
 - employé(e) de bureau, de commerce, de services 3
 - agent(e) de maîtrise (y compris administrative ou commerciale)..... 4
 - technicien(ne) 5
 - ingénieur(e), cadre d'entreprise 6
 - agent(e) de catégorie C de la fonction publique..... 7
 - agent(e) de catégorie B de la fonction publique..... 8
 - agent(e) de catégorie A de la fonction publique..... 9
 - dans une autre situation..... 10

Merci pour votre participation

Vu l'avis favorable du Conseil national de l'information statistique, cette enquête, reconnue d'intérêt général et de qualité statistique, est obligatoire. En cas de défaut de réponse, vous pouvez être l'objet de l'amende prévue à l'article 131-13 du code pénal.
 Visa n° 2025A001EC du Ministère de l'Économie, des Finances et de la Souveraineté Industrielle et Numérique valable pour l'année 2025.
 Les réponses à ce questionnaire sont protégées par le secret statistique et destinées à Insee. Leur usage et leur accès sont strictement contrôlés et limités à l'élaboration de statistiques ou à des travaux de recherche. Les personnes enquêtées peuvent exercer un droit d'accès, de rectification ou de limitation de traitement auprès des directions régionales de Insee. Le délégué à la protection des données pour cette opération est le Délégué à la protection des données des ministères économiques et financiers. Elles peuvent également introduire une réclamation auprès de la CNIL. Pour plus d'informations : www.le-recensement-et-moi.fr, rubrique RGPD.

Date :

Signature :

[29] Якщо Ви є самозайнятим працівником, скільки людей працює у Вашій компанії (включно з вами)?

- Один, Ви працюєте самі..... 1
- Від 2 до 10 осіб..... 2
- Від 11 до 49 осіб..... 3
- 50 або більше осіб..... 4

[30] Решта запитань анкети призначена для найманих працівників.

[31] За яким трудовим договором Ви працюєте або який Ваш статус?

- Безстроковий договір або договір про державну службу 1
- Інший договір (тимчасовий, агентський договір, договір про стажування тощо) тривалістю три або більше місяців 2
- Інший договір (тимчасовий, агентський договір, договір про стажування тощо) тривалістю менше трьох місяців 3

[32] На основному місці роботи Ви:

- робітник низької або середньої кваліфікації 1
- кваліфікований робітник фізичної праці або майстер 2
- працівник офісу, магазину або постачальник послуг 3
- керівник (зокрема з адміністративних чи комерційних питань) 4
- технік 5
- інженер, працівник управлінського рівня в комерційній фірмі 6
- державний службовець категорії С..... 7
- державний службовець категорії В 8
- державний службовець категорії А 9
- інша ситуація 10

Дякуємо за участь в опитуванні

Зважаючи на рішення Національної ради зі статистичної інформації (CNIS), це опитування визнане таким, що відповідає суспільним інтересам і, з огляду на його статистичну якість, є обов'язковим. У разі ненадання відповіді Ви можете бути притягнуті до відповідальності у вигляді штрафу, передбаченого статтею 131-13 Кримінального кодексу Франції.

Рішення № XXXXXXXXX Міністра економіки, фінансів, промислового та цифрового суверенітету Франції, дійсне протягом XXXX р.
 Відповіді на це опитування захищені правилами захисту конфіденційності статистичної інформації та призначені для Insee. Їхнє використання та доступ до них суворо контролюються й обмежуються збором статистичних даних або проведенням наукових досліджень. Респонденти мають право на доступ до даних, їхнє виправлення та обмеження обробки в межах регіональних підрозділів INSEE. Особою, відповідальною за захист даних, є працівник Міністерства економіки та фінансів. Респонденти також можуть подати скаргу до Національної комісії Франції щодо забезпечення прав і свобод у сфері електронних комунікацій (CNIL). Для отримання додаткової інформації відвідайте сайт www.le-recensement-et-moi.fr, розділ RGPD (GDPR).

Дата:

Підпис: